



DOSSIER PÉDAGOGIQUE

CARMEN Y LOLA ARANTXA ECHEVARRÍA (2018)

DOSSIER PROPOSÉ PAR PAUL BUFFETEAU

INFORMATIONS / RÉSERVATIONS :
SCOLAIRES@CINESPAGNOL-NANTES.COM
WWW.CINESPAGNOL-NANTES.COM



FESTIVAL
cinéma
espagnol
Nantes

SUMARIO

DOSSIER DEL PROFESOR

Ficha técnica / Sinopsis	p.4
Ficha artística	p.5
Notas de la directora.	p.6
Críticas	p.9
Descripción de las actividades para los alumnos	p.12

DOSSIER DEL ALUMNO

Actividad 1 : ¡Adivina de qué trata la película!.	p.17
Actividad 2 : La comunidad gitana	p.19
Actividad 3 : ¿Cuándo ocurrió?	p.21
Actividad 4 : Detrás de la película	p.24
Actividad 5 : Con vistas al futuro	p.26
Actividad 6 : Contra los estereotipos.	p.27

DOCUMENTOS ADJUNTOS

Bibliografía recomendada	p.30
Fuentes	p.31
Documentos anexos.	p.32

DOSSIER DEL PROFESOR

FICHA TÉCNICA / SINOPSIS



Título original: *Carmen y Lola* / Año: 2018 / Duración: 105 minutos / País: España / Dirección: Arantxa Echevarría / Guión: Arantxa Echevarría / Producción: Pilar Sánchez Díaz, Arantxa Echevarría / Género: Drama / Fotografía: Pilar Sánchez Díaz / Música: Nina Aranda / Montaje: Renato Sanjuán / Distribuidora: Super 8

Carmen es una adolescente gitana que vive en el extrarradio de Madrid. Como cualquier otra gitana está destinada a vivir una vida que se repite generación tras generación: casarse y criar a tantos niños como sea posible. Pero un día conoce a Lola, una gitana poco común que sueña con ir a la Universidad, dibuja grafitis de pájaros y es diferente. Carmen desarrolla rápidamente una complicidad con Lola y descubre un mundo que, inevitablemente, las lleva a ser rechazadas por sus familias.

FICHA ARTÍSTICA

Reparto presentado por la directora :



Rosy Rodríguez (Carmen)

“Rosy apareció en el casting cuando estábamos a punto de tirar la toalla. Su número era el 897. Con 17 años, se había casado a los 15 y abandonó a su marido 6 meses después. Por ese motivo dentro de la comunidad gitana ya es una “mal casada.”



Zaira Morales (Lola)

“Zaira es una adolescente de 16 años que es “merchera”, una mezcla de gitana y paya. Jamás había estado delante de una cámara, pero irradia veracidad en cada frase que pronuncia.”



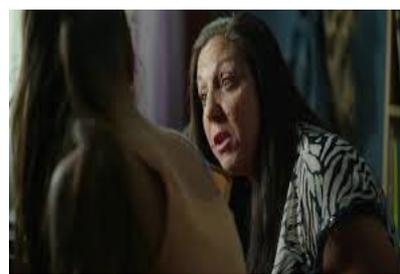
Carolina Yuste (Paqui)

“Es una actriz que antes ha trabajado en *Historias románticas (un poco) cabronas* (2016) y *Quién te cantará* (2018). Ganó el premio Goya a la Mejor actriz de reparto por su papel en *Carmen* y *Lola* en 2019.”



Moreno Borja (Paco)

“Moreno Borja es un gitano de nuestro tiempo, culto, moderno y sensible. Hizo un verdadero trabajo de composición de personaje porque Paco es todo lo contrario a su verdadera personalidad. Tras trabajar en *Carmen* y *Lola*, descubrió que la interpretación le apasionaba. Ha dejado su trabajo en una empresa de seguridad y ahora mismo ha sido fichado por Paco León para la serie de Movistar *Arde Madrid* y más recientemente apareció en *La peste*.”



Rafaela León (Flor)

“Rafaela con 43 años jamás se imaginó delante de una cámara. Toda humanidad, como su personaje, aceptó el papel porque para ella era un trabajo con el que ganar algo de dinero para la familia.”

NOTAS DE LA DIRECTORA

Arantxa Echevarría es una productora, guionista y directora, autora de varios cortometrajes como *Panchito*, *Cuestión de pelotas*, *De noche y de pronto*, *Don Enrique de Guzmán*, *Yo presidenta*, *El solista de la orquesta* o *El último bus*. También ha participado en la película colectiva *7 from Etheria*. *Carmen* y *Lola* es su primer largometraje como directora. Ganó el premio Goya a la Mejor dirección novel en 2019. Fue la primera directora española seleccionada por *La quinzaine des réalisateurs* del Festival de Cannes.



Nota sobre el reparto:

“Desde el primer momento supimos que teníamos que trabajar desde la verdad. En el mundo gitano apenas hay actores o actrices. Muy pocos se atreven a seguir ese camino. Esa era nuestra gran apuesta, buscar en su comunidad adolescentes que se atrevieran a interpretar estos personajes a pesar de la marginación que les podría ocasionar el haber rodado la película. Buscamos en mercadillos de venta ambulante, en barriadas, asociaciones, en la misma calle. En un durísimo casting que duró 6 meses, llegamos a ver a más de 1000 gitanos. Por fin encontramos a nuestra Lola y a nuestra Carmen. Sólo un personaje de la película está interpretado por un actor profesional. El resto son 150 gitanos sin ninguna experiencia previa delante de la cámara.”

Arantxa Echevarría



Nota sobre la película:

“ | Conceptos visuales de la película

Algo importante para mí como directora es revitalizar formas clásicas con actitudes modernas. Me parecía natural seguir la estela de los hermanos Dardenne en las ganas de retratar sin manipular la realidad, como en *Rosetta* o *El hijo*, o la valentía narrativa de *Dheepan* de Jacques Audiard. Quería tener una equidistancia para que nunca seamos capaces de condenar a ninguno de los personajes. Precisamente por eso mi posicionamiento quería que fuera respetuoso y pudoroso siempre que hablara de la cultura gitana. Esa distancia no es meramente la de la cámara sino la de la construcción narrativa: saber encontrar la intensidad social en los gestos de un personaje y ver la miseria de la experiencia de la exclusión en los objetos. Ver el mundo en los detalles de la gente y ver a la gente en los objetos que pueblan el mundo.

Ver y no ver como un arte del parpadeo. Deseaba que nuestra cámara viera sin enjuiciar, al mismo tiempo que lo que vemos nos pone en el terrible brete de tomar un partido: no hay manera de ser neutrales. Porque cuando la historia de amor comenzó a tomar forma, yo tomé partido. Lola ve el mundo a través del amor que siente hacia Carmen. Y esa no es una mirada normal, sino teñida de toda la intencionalidad y el artificio de su sentimiento. El mundo parecerá pararse, desdibujarse y desenfocarse para solamente tener foco en la propia Carmen, en una mano tendida, en un pendiente en forma de pajarillo que se desdibuja entre una mata de pelo, en unos zapatos sucios llenos de polvo.

II/ La idea

Una noticia proveniente de Granada en el año 2009 llamó mi atención. La primera pareja de mujeres gitanas que se casaban en España. El matrimonio entre parejas del mismo sexo era legal desde el 2005, habían esperado 4 años para decidirse a dar el paso. Eso sí, el reportaje del periódico usaba nombres ficticios: Rosario y Sara; también pidieron que sus rostros no fueran fotografiados. Hay vidas que son como un combate de boxeo. Rosario y Sara se vieron forzadas a subir al cuadrilátero de los prejuicios y los tabúes. Eran rechazadas por su entorno, por su familia y por la sociedad gitana. Pero aun así, decidieron casarse y salir en los medios, sin dar la cara, eso sí, pero dando su voz a un colectivo desamparado.

“Ser mujer sigue siendo una tarea difícil. Ser mujer y gitana, lleva acompañado toda una cultura de siglos de patriarcado y machismo. Ser mujer, gitana y lesbiana, es directamente no existir.”

Las mujeres gitanas “no han estado en un armario, sino en una caja fuerte”. Las mujeres que manifiestan abiertamente su sexualidad y quieren vivir como lesbianas, se tienen que ir lejos del mundo gitano, porque sienten que arremeten contra el legado de la cultura y la familia, contra su propia madre, que la ha educado para ser perfecta esposa y madre a su vez. Muchas han dejado jóvenes el colegio, no tienen formación, no van a encontrar trabajo fuera de SU entorno porque, por regla general, los payos no contratan a gitanas. Entonces, ¿cómo no van a llevar oculta la condición sexual ?

Al ser mujer, creo que tengo una forma diferente de mirar el mundo, de observar la realidad e incluso de narrarla. Soy directora y mujer, y quizá no en ese orden. Y eso me caracteriza. Me he sentido obligada por cuestiones morales a dar voz a aquellos que no la tienen. El cine, se ha convertido en mi altavoz ante ciertas causas que creo que se deben mostrar.

“Odio ser mujer. Lo odio con todas mis fuerzas. Si yo no fuese mujer viviría. Si no fuese mujer viajaría, sería empresaria, tendría experiencias, conocería a mucha gente de muchos sitios. Si no fuese mujer podría ser como cualquiera. Yo no tengo sueños. Las gitanas, por no tener, no tenemos ni sueños”

Noemí, chica gitana tras una charla sobre los derechos de la mujer en un instituto de Madrid.

no supiéramos que es música de iglesia pensaríamos que se trata de canciones de amor. El gitano le canta a Dios como si fuera un hombre de carne y hueso y su relación es muy parecida a la de una pareja a la que se le ama con amor y respeto.

III/ La música y el silencio

En el mundo gitano la música es importantísima. Es el día a día de su vida. Está en todos los momentos, eventos, celebraciones o reuniones. La música gitana recoge los sonidos de la India y de todos los países que atravesaron los gitanos hasta España, con influencias iraníes, turcas, balcánicas, griegas, andaluzas... Por eso el silencio para ellos es tristeza. Nuestra película tiene Flamenco, música tradicional, música de culto y algún que otro silencio.

El Flamenco es una de las más ricas aportaciones a la cultura universal. Incluso ha sido declarado por la Unesco Patrimonio Inmaterial de la Humanidad.

Lola pertenece orgullosa al coro del Culto de su barrio. La música en sus celebraciones, al más puro estilo Gospel, es parte vital del rito. Los temas del culto, siempre versados en la Biblia y en la palabra de Dios, se asemejan más a bulerías y fandangos de lo que nos imaginamos. Muchas veces, si no supiéramos que es música de iglesia pensaríamos que se trata de canciones de amor. El gitano le canta a Dios como si fuera un hombre de carne y hueso y su relación es muy parecida a la de una pareja a la que se le ama con amor y respeto. ”

Arantxa Echevarría

EL TEMIBLE PRECIO DE LA LIBERTAD

No hay lagunas de principiante en la película ni pretensiones vacuas. Su costumbrismo es del bueno, posee frescura, sensualidad y capacidad para emocionarte

Carlos Boyero, *El País*, 06/09/2018.

La anécdota que les voy a contar me reconcilia con la tolerancia (de la cual no soy un modelo), pero sobre todo con la inteligencia y con la racionalidad. La protagoniza un amigo mío y su hija adolescente. Esta, en la edad de la incertidumbre y la vulnerabilidad extrema, le contó con naturalidad a su padre algo trascendental e inaplazable en su sexualidad y en sus sentimientos. Que era lesbiana. La respuesta de este fue: “Pues muy bien, hija, que seas feliz. A partir de ahora, podemos hablar interminablemente de lo que más nos gusta a los dos en la vida: las mujeres”. Me parece antológica, es una prueba de sabiduría, amor, pragmatismo, sentido del humor. Pienso en ella y me aparece siempre una enorme sonrisa que pone de acuerdo con la vida a alguien que se pelea frecuentemente con ella. Y veo una creíble y muy atractiva película española en la que admitir ese sentimiento supondrá un infierno familiar y social, rechazo y marginación, la convicción de que Satanás se ha introducido en el corazón y el cerebro de estas crías, intolerable desafío a leyes y costumbres ancestrales.

Se titula *Carmen y Lola*. Ha sufrido prematuramente el rechazo de algunas asociaciones, acusada de perpetuar estereotipos sobre la raza gitana. No sé si sus impulsoras también militan en un feminismo enamorado del disparate, con necesidad compulsiva de hacer piras continuas de brujitos transparentes, subterráneos o sospechosos. Allá ellas. De lo que no pueden privarme las acusadoras es de comprender, admirar, disfrutar, sentir piedad, desearles la libertad y la plenitud a estas mujeres enamoradas en una historia compleja que desprende autenticidad, situaciones y sentimientos tan bien expuestos como desarrollados, carnalidad y lirismo, diálogos, voces y tonos sin la menor sombra de imposturas, intérpretes no profesionales que transmiten verosimilitud y vida. Son espléndidas Zaira Morales y Rosy Rodríguez. Es conmovedor todo lo que expresan con sus miradas y sus movimientos, lo que dicen y lo que callan, la batalla, la factura moral, la ruptura afectiva con la gente de su sangre, el desarraigo que tendrán que pagar por algo tan natural e irrenunciable como haberse enamorado.

Es la primera película que dirige Arantxa Echevarría. Pero no hay lagunas de principiante en ella ni pretensiones vacuas. Su costumbrismo es del bueno, posee frescura, sensualidad y capacidad para emocionarte con esas dos personas que se niegan a aceptar el rol que les exigen las tradiciones, que llenas de comprensible miedo se atreven a la insumisión, a seguir lo que les dicta el cuerpo y el corazón. Es una película con atmósfera, pilla el ritmo del paisaje urbano, describe un universo en el que reina con incontestable naturalidad y antigüedad el machismo, en el que soñar es arduo y es imposible cambiar las normas tribales. Aunque ni la autoría ni el argumento tengan nada que ver entre ellos, hay algo cautivador, desgarrado y cercano en *Carmen y Lola* que me recuerda lo que sentí con otras dos memorables óperas primas del cine español. Las firmaban Benito Zambrano y Acheró Mañas. Se titulan *Solas* y *El Bola*. Y sé que la asociación mental no es caprichosa.

¿Algún reproche a esta película? Me resulta demasiado previsible y repetida la identificación del mar con la libertad. Es un desenlace que el cine ha utilizado hasta la sobredosis. Y de acuerdo en que puede ser embriagador descubrirlo en compañía del ser amado. Hace cinco años quedé deslumbrado y desgarrado en Cannes por *La vida de Adèle*, una obra maestra, romántica y durísima, sobre el nacimiento, el esplendor en la hierba y el devastador ocaso de una historia de amor entre dos mujeres. *Carmen y Lola* ofrece esperanza, evita el crepúsculo. Ojalá que les dure el amor a estas dos mujeres valientes.

Fuente: https://elpais.com/cultura/2018/09/06/actualidad/1536256659_386214.html

ORGULLO DE SER JOVEN, GITANA Y LESBIANA

La española 'Carmen y Lola', de Aranxa Echevarría, lleva a la Quincena de Realizadores una historia de amor tan inocente como prohibida.

Gregorio Belinchón, *El País*, 16/05/2018.

Aún quedan amores imposibles. Aún quedan parejas que se tienen que enfrentar a los Capuletos y a los Montescos que les rodean. “En 2009, leí una noticia en *EL PAÍS* sobre la primera boda lésbica entre gitanas. Y me llamó la atención porque ya había pasado un lustro desde que se había aprobado la ley que lo permitía. Ellas salían de espaldas y sin nombres, y además no había ido nadie a la ceremonia. ¡Qué forma más triste de celebrar el momento en teoría más feliz de tu vida!”, recuerda Aranxa Echevarría, que encontró ahí la semilla para su primera película, *Carmen y Lola*, que se estrena hoy, martes, en la Quincena de Realizadores. Es la segunda presencia española en esta edición de la sección, tras *Petra*, de Jaime Rosales.

Echevarría pensó que era el momento de darle la vuelta a la foto, de que se vieran las caras de sus protagonistas. “Y al voltearla apareció Lola”. Carmen y Lola son adolescentes gitanas de dos barrios distintos de Madrid, que un día se cruzan en un mercadillo. Lola quiere estudiar, sabe que es lesbiana. Carmen va a casarse, tiene más claro su futuro. Para quien crea que ya ha visto todos los amores imposibles en el cine, aún quedan tabúes por retratar. “Yo quería hablar del primer amor, el que nadie olvida, un sentimiento universal que crees que será para siempre”, recuerda Echevarría. “Pero aquí, además, es difícil, porque debe luchar contra las familias, la tradición, la sociedad en general. Estás combatiendo contra tantas cosas que es casi como batallar contra tu propia raza. Yo creo que el 90% de la gente rechaza su orientación sexual, si no es heterosexual, por cuestiones de raza”.

La directora empezó a investigar y descubrió el enorme muro que se levanta alrededor de las adolescentes gitanas lesbianas. “No saben ni dónde irán, sin estudios, sin familia”. Les dio espacio y voz. “Hoy se hace muy poco cine social. Como mujer, comprendí que era el momento. Ahora, a quien se lo contaba me respondía que estaba loca”. Pues la locura devenida en empeño le ha llevado hasta Cannes. A sus 49 años, Echevarría lleva toda una vida dedicada al cine desde puestos técnicos. “Cuando empecé se rodaba en celuloide y era carísimo. Así que pasé a otros roles. Hasta que un amigo productor me dijo: ‘Deja de buscar excusas, de ayudar a otros a hacer sus películas y haz la tuya’. Y así empezó en 2010 a dirigir cortos. “Ahora ya no voy a parar, tengo en mi cabeza otros cinco largometrajes”. Cannes le ha abierto el telón.

De todo el proceso de producir *Carmen y Lola*, lo más complicado, asegura, fue el reparto. “A Lola [Zaira Morales] la encontré rápidamente, al inicio de la búsqueda, cuando acompañó a una amiga. Allí estaba esa mirada fiera, esa presencia monumental ante la cámara”. Carmen puso en peligro el filme. “Pasaron seiscientas, setecientas personas... Meses después, con el equipo esperando y la financiación cerrada, seguía sin aparecer una Carmen. Pensé que teníamos que parar la película. Y un día, en la prueba 875 —nunca olvidaré el número— apareció Rosy Rodríguez. Me dio un ataque de nervios por si rechazaba la oferta, porque a varias chicas que habían pasado pruebas les decíamos de qué iba la película, que se tenían que besar con una mujer y se iban corriendo”. Rodríguez solo quería hacer un pequeño papel, pero meditó la oferta y aceptó.

Tanto Rodríguez como Morales han contado con el apoyo familiar. “Yo misma”, dice Echevarría, “hablé con sus padres, para que fueran conscientes de la exposición pública que iban a sufrir”. Y eso que aún no había aparecido Cannes en el horizonte. “Establecimos vínculos de cercanía y de compromiso entre todos, porque ellas son menores y la historia es la que es. Creo que al final todo ha encajado”. Que nadie espere aquí *La vida de Adèle*: las secuencias íntimas, más que sexuales, son sensuales, de descubrimiento de los cuerpos. “Porque en esa edad la primera relación sexual, si los dos están en el mismo nivel, es más un juego, risas, pudor, vergüenza...”, asegura. “Está llena de pureza, si no la ensuciamos desde fuera”. Ese fuera en *Carmen y Lola* impresiona, con todo un mundo auténticamente gitano.

“Al principio, la cámara es más documental, para incorporar al espectador a ese universo. Fue más sencillo encontrar a los secundarios, porque los referentes de los personajes, el rechazo a ese amor, son muy similares a los de quienes lo interpretan”.

Carmen y Lola se rodó con tres finales posibles. “Aposté por la esperanza, para que la gente que se siente única, distinta y sola sepan que no es así. Que puede que no tengan voz, pero que sí existen más referentes. No me podía permitir el lujo de darles un final que no abriera una puerta a la esperanza. Si tú quieres algo y eres fiel a ti mismo, al final lo consigues”.

Fuente: https://elpais.com/cultura/2018/05/15/actualidad/1526389854_900096.html

Las actividades de explotación de la película *Carmen y Lola* (2018) están destinadas a la enseñanza del español como lengua extranjera en secundaria, pudiendo ser adaptadas por parte de los profesores en los diferentes niveles del *Marco común europeo de referencia* para las lenguas (MCER) en función de necesidades del grupo. El estudio de la película *Carmen y Lola* se inscribe, pues, en el marco de los programas de enseñanza secundaria en los siguientes sentidos:

CYCLE 3 :

« *Des repères géographiques, historiques et culturels des villes, pays et régions dont on étudie la langue* »

Se puede abordar la noción « *Des repères géographiques, historiques et culturels des villes, pays et régions dont on étudie la langue* » partiendo del contexto geográfico en el que se desarrolla la película. Las dos protagonistas viven en el extrarradio de la ciudad de Madrid más precisamente en los barrios de Hortaleza y Vallecas (Lola es de Hortaleza y Carmen de Vallecas). Ambos barrios tienen historias paralelas ya que en los años 50 se unieron a Madrid convirtiéndose en distritos de la misma capital. Los antiguos municipios pasaron de ser zonas rurales al ver levantarse las primeras colonias de viviendas concentradas en las denominadas UVA (Unidad Vecinal de Absorción), seis en todo Madrid, en las que mediante casas de mala calidad y reducido tamaño intentaron acabar con las chabolas, dando una vida en apariencia digna a sus moradores. A las carencias de un entorno eminentemente rural se sumaron la llegada en aluvión de inmigrantes en busca de un futuro mejor, la precariedad en servicios y recursos para acoger de manera digna a los recién llegados, y el nacimiento de las primeras protestas vecinales. En este entorno se desarrolla la historia de amor entre Carmen y Lola.

La noción de « *imaginaire* » se puede abordar desde la perspectiva de las dos protagonistas que, cada una a su manera, experimentan el enfrentamiento de lo que se imaginan de su propia vida con la realidad misma de su comunidad y entorno. De hecho, esa reflexión podría dar lugar a una comparación entre el imaginario de las protagonistas y el imaginario de lo que sus familias quieren para ellas. Se podría por ejemplo contemplar un trabajo en el que los alumnos tengan que utilizar el futuro del indicativo y el verbo gustar memorizando algunas frases que tendrían que presentar oralmente.

CYCLE 4

« *Ecole et société* », « *Voyage et migrations* », « *Rencontre avec d'autres cultures* ».

La película invita a acercarse a distintas nociones presentes en el programa del ciclo 4, entre ellas « *Ecole et société* », « *Voyage et migrations* » y « *Rencontre avec d'autres cultures* ». Efectivamente, hay temas recurrentes en la película que permiten reflexionar sobre esas nociones. Ante todo, parece necesario aportar al alumnado unos conocimientos acerca de la comunidad gitana, siendo un pueblo que ha ido migrando a lo largo de su historia y presente en los países del oeste de Europa. Las costumbres de la comunidad gitana que aparecen en la película pueden también dar lugar a un aprendizaje acerca de otra forma de vida en la sociedad actual.

SECONDE

« *L'art de vivre ensemble* », una de las nociones claves del programa en este abarca 8 ejes que son : « *vivre entre générations* », « *le monde du travail* », « *le village, le quartier, la ville* », « *représentation de soi et rapport à autrui* », « *création rapport aux art* », « *le passé dans le présent* ».

Cada uno de esos ejes puede dar lugar a una relación con un elemento de la película el cual detallaremos a continuación. En efecto, la cinta nos permite penetrar dentro del núcleo familiar de cada una de las protagonistas lo cual nos permite tener una serie de reflexiones acerca de la convivencia. La relación de los protagonistas con el mundo laboral o la creación artística también son elementos destacables a la hora de analizar la película en clase.

CYCLE TERMINAL

Según el programa la noción « *Gestes fondateurs et mondes en mouvement* » se declina en los siguientes ejes : « *Identités et échanges* », « *Espace privé et espace public* », « *Art et pouvoir* », « *Citoyenneté et monde virtuel* », « *Fictions et réalités* », « *Innovations scientifiques et responsabilité* », « *Diversité et inclusion* », « *Territoire et mémoire* ».

A través de la historia de amor de esas dos protagonistas dentro de una comunidad tradicional y patriarcal, el alumnado podrá identificar unos elementos que poner de relieve en cuanto a las nociones citadas anteriormente gracias a las actividades que se proponen a continuación.

VOIE PROFESSIONNELLE

« *Vivre et agir au quotidien* », « *s'informer et comprendre* ».

Aunque en esta unidad no se trata directamente del itinerario profesional, se ha querido incluir esta noción porque las actividades están enfocadas a la búsqueda, selección y análisis de la información disponible en internet; una búsqueda de información que debe ir acompañada de una gran capacidad de síntesis en los estudiantes. Por otra parte, la situación profesional y personal opuesta en la que se encuentran las dos protagonistas de la película nos parecen interesantes para reflexionar sobre cómo “vivir y actuar en la vida cotidiana”.

ANTES DE VER LA PELÍCULA

Actividad 1: ¡Adivina de qué trata la película!

Competencias: Comprensión escrita - Comprensión oral - Expresión oral: la descripción

- Observa la fotografía que ha servido de cartel a la película: haz una lista de todas las palabras que se te ocurren al verla.
- Visiona el tráiler de la película y haz una lista de todas las palabras que entiendes. <https://www.youtube.com/watch?v=9q-Y1Gr4hSw>
- Ahora, entre las palabras que tienes en las dos listas, intenta juntar las que coinciden y pertenecen al mismo campo lexical formando varias frases. El objetivo es que tu conjunto de frases pueda considerarse como una sinopsis (una presentación de los elementos esenciales de la historia) posible de la película que vas a ver.

Actividad 2: La comunidad gitana

Conocimientos: Historia de la cultura gitana

Competencias: Expresión escrita - Investigación

- Como se ha podido intuir al ver el tráiler, la película se desarrolla dentro del ámbito de la comunidad gitana. El pueblo gitano es un pueblo de tradición nómada. El mapa siguiente muestra la repartición de la comunidad gitana en África, Asia y Europa.

- Ahora, busca en el diccionario en línea de la Real Academia de la Lengua Española cuál es la etimología de la palabra "gitano,a". ¿Qué puedes concluir sobre el origen del pueblo gitano habiendo analizado el mapa de la distribución de los gitanos y la etimología de la palabra?

- Sin embargo en el siglo XVIII, el estudio del idioma romaní, propio de los gitanos, confirmó que se trataba de un idioma proveniente de la India. En una frase explica cuál fue el recorrido del pueblo gitano a lo largo de su historia.

DESPUÉS DE VER LA PELÍCULA

Actividad 3: ¿Quién dice qué?

Conocimientos: Comprensión del esquema narrativo de la película

Competencias: Comprensión oral - Expresión escrita

En esta actividad se trata de asociar los fotogramas con los personajes o situaciones correspondientes. De este modo, el alumnado podrá ordenar la película en distintas partes con el fin de entender su esquema narrativo.

- Identifica a las dos protagonistas de la película con su nombre.

- Identifica, en una frase, a los personajes en función de su relación con las dos protagonistas: (madre, padre, amiga, novio...).

- Pon en el orden cronológico de la película los siguientes fotogramas y da un título a cada uno en función de lo que ocurre en este momento de la película.

(Por ejemplo: "1 A : Encuentro entre Carmen y Lola")

- Asocia cada uno de los cuatro fotogramas con la frase que le corresponde.

Actividad 4: Detrás de la película

Competencias: Comprensión escrita - Expresión escrita - Comprensión oral

Conocimientos: Sociedad española contemporánea

En esta actividad se trata de analizar documentos que rodean la película para abrir pistas de reflexión, sobre distintos temas societales. El alumnado tratará de expresar con sus propias palabras su opinión o sus sensaciones respecto a los documentos tanto escritos como sonoros que se le proponen.

- Arantxa Echeverría confesó que la idea de la película se le ocurrió al ver la foto que ilustraba un artículo de un periódico de Granada. (Carlos Moráan, Ideal, 19/07/2009, <https://www.ideal.es/granada/20090719/granada/hartas-secretos-mentiras-20090719.html>).

- En el artículo se estipula que durante la boda de Sara y Rosario sonó la canción de Mayte Martín llamada S.O.S (<https://www.youtube.com/watch?v=L-ZhU6sN9bs>). Leyendo el extracto de la canción, viendo el cartel de la película utilizado en Inglaterra y apoyándose en la canción, en el cartel y en lo que has visto en la película, busca cuatro palabras que hacen el vínculo entre la canción y la película. Utiliza un diccionario.

- El epígrafe es una frase que se escribe debajo del título de una obra para sintetizar o ilustrar su idea general. El epígrafe de la película *Carmen y Lola* es: "La historia de amor de dos adolescentes gitanas". Entre las cuatro proposiciones subraya la que mejor corresponde a la película según tú y explica por qué:

- Busca un epígrafe que podría transmitir lo que te pareció la película.

MÁS ALLÁ DE LA PELÍCULA

Actividad 5: Con vistas al futuro

Competencias: Expresión escrita - Expresión oral

- Ha pasado un año después de que se fueron de su casa Carmen y Lola. Deciden regresar a su casa para explicarles a sus padres los motivos de su huida e intentar reconciliarse con sus propias familias. Imagina el diálogo entre Lola y su padre.
- Con otro compañero o compañera de clase comparte tu diálogo e intenta recrear uno nuevo que sea más completo, luego intenta memorizarlo con el fin de presentarlo a otro grupo.

Actividad 6: Contra los estereotipos

Competencias: Comprensión oral - Expresión escrita - Comprensión escrita

- Partiendo de lo que has visto en la película y de las actividades que has hecho a lo largo de este dossier, describe los comportamientos que podrías asociar con la comunidad gitana en función de las categorías que aparecen abajo (educación, empleo, familia, mujer, vivienda). Ilustra cada elemento con un ejemplo de la película.
 - Une cada estereotipo asociado a la comunidad gitana con su origen real.
- Recuerda que un estereotipo es una creencia acerca de un grupo determinado que parte de una realidad, o no, y que se extiende a todos los individuos que lo conforman, sin tomar en cuenta las particularidades de cada una de las personas que lo componen. Los estereotipos pueden ser positivos, negativos o neutros.

DOSSIER DEL ALUMNO

ANTES DE VER LA PELÍCULA...

ACTIVIDAD 1. ¡ADIVINA DE QUÉ TRATA LA PELÍCULA!

1.1 Observa la fotografía que ha servido de cartel a la película y haz una lista de todas las palabras que se te ocurren al verla.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.2 Visiona el tráiler de la película y haz una lista de todas las palabras que entiendes.
<https://www.youtube.com/watch?v=9q-Y1Gr4hSw>

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.3 Ahora, entre las palabras que tienes en las dos listas, intenta juntar las que coinciden y pertenecen al mismo campo lexical formando varias frases. El objetivo es que tu conjunto de frases pueda considerarse como una sinopsis (una presentación de los elementos esenciales de la historia) posible de la película que vas a ver.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.4 Entre las palabras presentes en la imagen de abajo, elige las que piensas que mejor califican la película siguiendo el modelo de frase siguiente: *Pienso que se trata de una película de...* / *Me parece que es una película de ...* / *Creo que es una película de...* / *En mi opinión es una película de...*

Y explica por qué.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ACTIVIDAD 2. LA COMUNIDAD GITANA

2.1 Como se ha podido intuir al ver el tráiler, la película se ambienta en la comunidad gitana de Madrid. El pueblo gitano es un pueblo de tradición nómada. El mapa siguiente muestra la repartición de la comunidad gitana en África, Asia y Europa.



Fuente: Lagarder Danciu, *Los gitanos en el mundo. Oficios, población y lenguaje* <https://slideplayer.es/slide/1032841/>

¿Según tú, cuáles son los países con mayor presencia de comunidades gitanas?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2.2 Ahora, busca en el diccionario en línea de la Real Academia de la Lengua Española ¿cuál es la etimología de la palabra “gitano,a”?

.....

¿Qué puedes concluir sobre el origen del pueblo gitano habiendo analizado el mapa de la distribución de los gitanos y la etimología de la palabra?

.....

.....

.....

2.3 Sin embargo en el siglo XVIII, el estudio del idioma romaní, propio de los gitanos, confirmó que se trataba de un idioma proveniente de la India. En una frase explica ¿cuál fue el recorrido del pueblo gitano a lo largo de su historia?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

La bandera del pueblo gitano:



ACTIVIDAD 3. ¿CÚANDO OCURRIÓ?

3.1 Identifica a las dos protagonistas de la película con su nombre:



.....

.....

3.1 Identifica, en una frase, a los personajes en función de su relación con las dos protagonistas: (madre, padre, amiga, novio...):



1



2



3



4



5



6



7

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

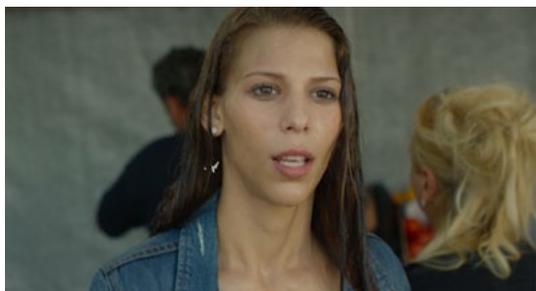
3.1 Pon en el orden cronológico de la película los siguientes fotogramas y da un título a cada uno en función de lo que ocurre en este momento de la película.
(Por ejemplo: “1 A : Encuentro entre Carmen y Lola”)



A



B



C



D

- 1
- 2
- 3
- 4

3.2 Asocia a cada uno de los cuatro fotogramas con la frase que le corresponde.



“Paqui, yo no voy a ir más al instituto.”



“Arréglate, te pintas un poco y roneas* un poco. Que hay muchos niños en el culto*.”



“Tú lo que tienes que hacer es cuidarme a mí y a los hijos que tengamos.”



“¿Tú estás segura de que quieres ser maestra?”

***Ronear** = Flirter, draguer (propre du langage gitan, le calo, avant qu’une fille reçoive une “demande”).

***El culto** = lieu où une partie de la communauté gitane pratique le protestantisme évangélique.

3.3 En una o dos frases: ¿Cómo podrías definir el futuro de las dos protagonistas de la película, Carmen y Lola?

.....

.....

.....

.....

.....

ACTIVIDAD 4. DETRÁS DE LA PELÍCULA

4.1 Arantxa Echeverría confesó que la idea de la película le vino al ver la foto que ilustraba un artículo de un periódico de Granada. Lee el extracto de este artículo (Carlos Moráan, *Ideal*, 19/07/2009, <https://www.ideal.es/granada/20090719/granada/hartas-secretos-mentiras-20090719.html>).

“ Rosario y Sara son nombres ficticios; también pidieron que sus rostros no fueran fotografiados lo saben bien. El día que se conocieron va ya para siete años se vieron forzadas a subir al cuadrilátero de los prejuicios y los tabúes. Rosario era gitana y Sara, minusválida: un defecto en una pierna hace que su caminar sea bamboleante. Rosario que ahora tiene 23 años y Sara 25 estaban enamoradas: la una de la otra. Se iban a hartar de recibir golpes bajos. ”



Imagina ¿cúal podría ser la leyenda de esta foto?

.....

4.2 En el artículo se comenta que durante la boda de Sara y Rosario sonó la canción de Mayte Martín llamada S.O.S (<https://www.youtube.com/watch?v=L-ZhUGsN9bs>).

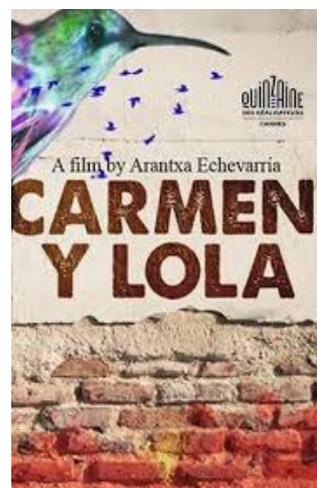
Leyendo el extracto de la canción, viendo el cartel de la película utilizado en Inglaterra y apoyándote en la canción, en el cartel y en lo que has visto en la película, busca cuatro palabras que hacen el vínculo entre la canción y la película. Utiliza un diccionario.

« Y no hagas caso de lo que diga la gente

Tienen envidia por que yo amo libremente

Porque mi amor es como un pájaro silvestre

No se puede enjaular »



1:

2:

3:

4:

.....

4.3 El epígrafe es una frase que se escribe debajo del título de una obra para sintetizar o ilustrar su idea general. El epígrafe de la película *Carmen y Lola* es: “La historia de amor de dos adolescentes gitanas”. Entre las cuatro proposiciones siguientes subraya la que mejor corresponde a la película según tú y explica por qué:

- *Romeo y Julieta, “Carmen y Lola”*
- *El temible precio de la libertad*
- *Orgullo de ser joven, gitana y lesbiana*
- *El amor es más fuerte que todo lo demás*

.....

.....

.....

.....

4.4 A tu vez, busca un epígrafe que podría transmitir lo que te pareció la película.

Carmen y Lola:



ACTIVIDAD 6. CONTRA LOS ESTEREOTIPOS

6.1 Partiendo de lo que has visto en la película y de las actividades que has hecho a lo largo de este dossier, describe los comportamientos que podrías asociar con la comunidad gitana en función de las categorías que aparecen abajo (educación, empleo, familia, mujer, vivienda). Ilustra cada elemento con un ejemplo de la película.

La educación:

.....

El empleo:

.....

La familia:

.....

La mujer:

.....

La vivienda:

.....



6.2 Asocia cada estereotipo asociado a la comunidad gitana con su origen real.

Recuerda que un estereotipo es una creencia acerca de un grupo determinado que parte de una realidad, o no, y que se extiende a todos los individuos que lo conforman, sin tomar en cuenta las particularidades de cada una de las personas que lo componen. Los estereotipos pueden ser positivos, negativos o neutros.

El machismo y la homofobia (lesbofobia):

El pueblo gitano ha sido hostigado a lo largo de su historia.

La delincuencia:

El criminólogo Cesare Lombroso afirmaba en el siglo XIX que “los gitanos son la imagen viva de una raza entera de delincuentes que reproducen todas las pasiones y vicios”. Obviamente estas opiniones se basan en prejuicios racistas.

La marginalidad:

La comunidad gitana la rige un sistema muy patriarcal.

La música y la fiesta:

Carencias en el nivel de vida o en el empleo de los padres, en vivienda o en salud influyen en el acceso a la escuela, se trata de un problema complejo donde todos los factores influyen de forma interrelacionada.

La brujería y la magia:

Hay cierta tradición, propia de ciertas familias, que tiene que ver con los augurios (la suerte) y de influencia de ciertos astros (influencia de las fases lunares, etc...).

El flamenco tiene origen en la comunidad gitana.



DOCUMENTOS ADJUNTOS

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

Balen, Noël, *Séville, balades gitanes*, Albin Michel, 1994.

Montange, Anne, *Babik, l'enfant du voyage*, Actes sud, 2009.

Bereményi, Bálint-Ábel et Carrasco Sílvia , *Gitans espagnols et immigrés roms en Espagne, Discours émancipatoire et nouvelles catégories de stratification dans la société et l'école*, <https://www.cairn.info/revue-migrations-societe-2014-2-page-131.htm>

Piasere, Leonardo, *Roms: une histoire européenne*, Harmattan, 2000.

Robert Christophe, « *Éléments d'affirmation gitanes* », *Socioanthropologie* [En ligne], 3 | 1998, mis en ligne le 15 janvier 2003, consulté le 07 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/socioanthropologie/17> ; DOI : 10.4000/socioanthropologie. 17

Bibliographie complète à retrouver sur :

www.festival-douarnenez.com/wp-content/uploads/2016/01/bibliographie-rroms-v7.pdf

Filmografía relacionada:

Gatlif, Tony, *Vengo*, 2000.

Gatlif, Tony, *Gadjo dilo*, 1997

Kusturica, Emir, *Le temps des gitans*, 1988.

Kusturica, Emir, *Chat noir, chat blanc*, 1998.

Kusturica, Emir, *Underground*, 1995.

Rueda, Mikel, *Fronteras (a escondidas)*, 2014.

Scott, Ridley, *Thelma et Louise*, 1991.

Programas de enseñanza secundaria:

https://cache.media.education.gouv.fr/file/SP1-MEN-22-1-2019/95/2/spe585_annexe1_1062952.pdf

https://cache.media.education.gouv.fr/file/SP1-MEN-22-1-2019/70/3/spe585_annexe2CORR_1063703.pdf

Artículos de prensa:

Musseau, François, *L'Évangile selon les gitans*,

https://www.liberation.fr/planete/2008/12/29/l-evangile-selon-les-gitans_298993

Faure, Pascale, *L'honneur des gitans*,

<https://www.cairn.info/revue-le-sociographe-2010-2-page-79.htm>

Rincón, Reyes, *750.000 maneras de ser gitano*,

https://elpais.com/sociedad/2013/09/02/actualidad/1378145891_110802.html

Madrid Diario, el barrio donde Carmen y Lola descubrieron el amor desaparecerá en 2020.

<https://www.madridiario.es/464915/carmen-y-lola-uva-hortaleza>

Juan Jiménez Mancha, la película *Carmen y Lola* vuelve al barrio, *Hortaleza, periódico vecinal*.

<https://www.periodicohortaleza.org/la-pelicula-carmen-y-lola-vuelve-al-barrio/>

Dossier de prensa:

<https://www.lahiguera.net/cinemanía/pelicula/8561/comentario.php>

https://www.cinesrenoir.com/webrenoir/static/media/Fichas/RENOIR_3787_CARMEN_Y_LOLA.pdf

Otros:

Unión Romani, Pueblo Gitano

https://unionromani.org/pueblo_es.htm

Ministerio de sanidad, Servicios Sociales e Igualdad, Guía Dosta! pra combatir Los estereotipos sobre la comunidad gitana, 2013.

https://www.gitanos.org/upload/20/38/LIBRO__DOSTA_web.pdf

Lagarder Danciu, Los gitanos en el mundo. Oficios, población y lenguaje

<https://slideplayer.es/slide/1032841/>

“Hartas de secretos y mentiras”

Una gitana lesbiana y su novia, que padece una discapacidad física, se casaron ayer en el granadino Carmen de los Mártires en una ceremonia que supuso un reto a los prejuicios

«Nos han dicho de todo: tortilleras, coja... Nos han amenazado. Familiares nuestros se avergüenzan de nosotras. Hemos pasado mucho, pero aquí estamos, a punto de casarnos. ¡Con un par... de ovarios!». Hay vidas que son como un combate de boxeo. Rosario y Sara son nombres ficticios; también pidieron que sus rostros no fueran fotografiados lo saben bien. El día que se conocieron va ya para siete años se vieron forzadas a subir al cuadrilatero de los prejuicios y los tabúes. Rosario era gitana y Sara, minusválida: un defecto en una pierna hace que su caminar sea bamboleante. Rosario que ahora tiene 23 años y Sara 25 estaban enamoradas: la una de la otra. Se iban a hartar de recibir golpes bajos.

«Fue un flechazo. Al principio, lo que más me gustó de ella fueron sus labios, su boca. Luego, todo lo demás», recuerda Rosario, a la que un amigo de correrías flamencas rebautizó como Pequeña flor. Aquel hombre acertó con un alias que parece sacado de una película de indios y vaqueros. Rosario es menuda, tenue, risueña y de piel morena, casi mulata. Impresiona que una personita tan delicada haya osado desafiar las leyes no escritas que maldicen el amor entre dos mujeres.

«Cuando canta, cambia totalmente. Es un terremoto. A mí lo que me atrajo de ella fue su voz. Bueno, también sus ojos», dice Sara, que no se cansa de ponderar los valores artísticos de su pareja.

Cuando se encontraron, Rosario tenía 16 años y Sara, 18. Ambas tenían claro que eran lesbianas, pero también que su romance no iba a ser entendido, sino combatido. Residían en una zona de Granada donde nada es fácil, un arrabal en el que malviven centenares de vecinos gitanos, payos e inmigrantes. Un gueto: paro, delincuencia, marginación, absentismo escolar... No era un entorno amable. Y menos aún para dos chicas que lo único que querían era quererse en paz. Lo suyo no estaba bien visto por casi nadie. Pero para muchos calés, era peor que una blasfemia.

«Yo ya había tenido relaciones con otras gitanas. Pero ellas luego se han casado con hombres y han tenido hijos. Cuesta mucho dar el paso y más todavía entre los gitanos. Mi padre tiene 83 años y no lo entiende. Vive con nosotras, pero dice que es una vergüenza. Ni siquiera ha venido a la boda. No me importa», explica Rosario resignada, pero sin poder evitar una mueca de decepción. Sara también se ha acostumbrado a los desaires de su suegro. «Cada dos por tres, me dice que me da un millón de pesetas si dejo a su hija, pero yo ni caso. Los homosexuales se aceptan más fácilmente, se ve como una cosa de artistas. Pero a nosotras nos consideran enfermas, monstruos...».

Emoción cruda

Sara y Pequeña Flor bajaron ayer del ring para subirse al altar. Se acabaron las relaciones furtivas en lo oscuro de las alamedas «la gente alucinaría si supiera lo que hemos tenido que hacer para estar juntas o hacer el amor», los zarandeos y los días sin vino ni rosas.

En la ceremonia, celebrada en el palacio municipal del Carmen de los Mártires curioso nombre para un lugar dedicado a acoger bodas civiles, hubo un momento de emoción cruda. Fue cuando una amiga de la pareja entonó SOS, de la cantaora Mayte Martín que la ha popularizado en un escalofriante dueto con Falete. «Y no hagas caso de lo que diga la gente, tienen envidia, porque yo amo libremente, porque mi amor es como un pájaro silvestre, no se puede enjaular... Y vuela siempre buscando la fantasía, de nido en nido, como paloma perdía, estoy harta de secretos y mentiras...»

Sólo la parte final del discurso del oficiante, el concejal del PP José María Guadalupe, logró competir con aquel instante mágico y rabioso. «Sara, te bautizó hoy como roble con figura de ciprés, como el que plantó Juan de la Cruz en este carmen granadino. Y eres roble, porque eres fuerte y tenaz, y eres ciprés porque te has elevado con energía buscando el sol (...) Encontraréis dificultades y alguna que otra incomprensión. En cualquier caso, con vuestro ejemplo y responsable actitud os ganaréis el respeto y el cariño de todos». Ya Sara le asaltó una llorera inconsolable. Más de un invitado tragó saliva para frenar los sollozos que subían garganta arriba. Pocas veces se habrá visto una boda más verdadera y menos cursi.

Una lluvia de pétalos, peladillas como manda la tradición gitana y arroz saludó a las recién casadas, que piensan seguir pisando fuerte. Su próximo reto: ser madres. «Queremos tener un hijo. Yo pondré el óvulo y ella, el vientre. Y plante», anuncia Sara.

Con un par.

Carlos Morán, Granada, Domingo 19 julio 2009.

<https://www.ideal.es/granada/20090719/granada/hartas-secretos-mentiras-20090719.html>